

# HILTI

## Li-Ion

Deutsch	de
English	en
Nederlands	nl
Français	fr
Español	es
Português	pt
Italiano	it
Dansk	da
Svenska	sv
Norsk	no
Suomi	fi
Eesti	et
Latviešu	lv
Lietuvių	lt
Polski	pl
Česky	cs
Slovenčina	sk
Magyar	hu
Slovenščina	sl
Hrvatski	hr
Srpski	sr
Русский	ru
Українська	uk
Қазақ	kk
Български	bg
Română	ro
Ελληνικά	el
Türkçe	tr
عربي	ar
日本語	ja
한국어	ko
繁體中文	zh
中文	cn



# Li-Ion

de	Hinweise zur Sicherheit und Anwendung	1
en	Instructions regarding safety and use of the product	4
nl	Aanwijzingen voor de veiligheid en het gebruik	7
fr	Instructions de sécurité et d'utilisation	10
es	Indicaciones de seguridad y uso	13
pt	Indicações relativas à segurança e utilização	16
it	Avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo	19
da	Henvisninger vedrørende sikkerhed og anvendelse	22
sv	Anvisningar för säkerhet och användning	25
no	Informasjon om sikkerhet og bruk	28
fi	Turvallisuuteen ja käyttöön liittyviä ohjeita	31
et	Ohutus- ja kasutusjuhised	34
lv	Norādījumi par drošību un lietošanu	37
lt	Saugos ir naudojimo nurodymai	40
pl	Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania	43
cs	Pokyny k bezpečnosti a použití	46
sk	Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a používania	49
hu	Biztonsági és használati utasítások	52
sl	Varnostni napotki in navodila za uporabo	55
hr	Napomene za sigurnost i primjenu	58
sr	Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu	61
ru	Указания по технике безопасности и использованию	64
uk	Указівки щодо техніки безпеки та належної експлуатації	67
kk	Қауіпсіздік және қолдану бойынша нұсқаулар	70
bg	Указания за безопасност и прилагане	73
ro	Indicații privind securitatea și aplicația de lucru	76
el	Υποδείξεις για την ασφάλεια και τη χρήση	79
tr	Güvenlik ve uygulama uyarıları	82
ar	إرشادات للأمان والاستخدام	85
ja	安全と用途に関する注意事項	88
ko	안전 및 사용 관련 지침	91
zh	關於產品安全性和使用的說明	94
cn	有关产品安全和使用的说明	96

## 1 Dati per la documentazione


### 1.1 Avvertenze per la sicurezza e l'utilizzo

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di procedere con la messa in funzione. Questo costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- La presente documentazione rappresenta una parte integrante del prodotto descritto e dev'essere consegnata all'acquirente in caso di un'eventuale alienazione del prodotto.

### 1.2 Spiegazioni del disegno



#### 1.2.1 Segnali di avvertimento

Vengono utilizzati i seguenti segnali di avvertimento:

	Rispettando scrupolosamente i presenti segnali di avvertimento si eviteranno danni personali e/o materiali.
---	---

#### 1.2.2 Simboli

Vengono utilizzati i seguenti pittogrammi:

	Corrente continua
	Contrassegno per la protezione contro le immissioni di prodotti elettronici

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni di sicurezza

 **PRUDENZA**  
**Pericolo di lesioni a causa di batterie manipolate!** Batterie eventualmente manipolate rappresentano un considerevole rischio per la sicurezza.

- ▶ Le batterie al litio non devono in alcun caso essere modificate né manipolate.
- ▶ Le batterie al litio possono rappresentare una grande fonte di pericolo anche se scariche, poiché sono in grado di generare un'elevatissima corrente di cortocircuito.

#### Sicurezza delle persone

- Attenersi ad un utilizzo conforme.
- Evitare che i contatti si tocchino.
- Non cortocircuitare mai le batterie al litio. Un cortocircuito può causare ustioni e/o incendi.
- Non indossare gioielli. Il metallo può provocare il cortocircuito.

#### Utilizzo e cura del prodotto

- Prima della messa in funzione, verificare che le batterie al litio non presentino danneggiamenti. Le batterie al litio danneggiate non devono essere utilizzate né ricaricate.
- Utilizzare solamente i caricabatteria e gli elettrooutensili previsti per questo tipo di batterie.
- Attenersi alle indicazioni riportate sulla targhetta identificativa.
- Rispettare i limiti delle sollecitazioni meccaniche e termiche.
- Tenere le batterie al riparo da pioggia ed umidità. L'infiltrazione di umidità può provocare un cortocircuito che, di conseguenza, può essere causa di ustioni o incendi.
- Non immagazzinare le batterie in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.

#### Pericolo per la salute e l'ambiente

- Il liquido che fuoriesce dalle batterie può provocare irritazioni cutanee e ustioni! Evitare il contatto con le stesse.
- In caso di contatto con batterie sospette (fuoriuscita di sostanze, deformazioni, alterazioni del colore, ammaccature, ecc.) è necessario ricorrere ad una adeguata protezione per il corpo e le vie respiratorie.
- Si possono verificare reazioni violente qualora le batterie vengano in contatto con il fuoco. In queste circostanze parti della batteria possono essere scagliate lontano con un elevato potenziale di pericolo.

- Nelle batterie difettose è possibile riscontrare una fuoriuscita di liquido che bagnerà gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate, pulirle o sostituire le batterie difettose.

## 2.2 Misure di primo soccorso

### • **Contatto con la pelle o gli occhi con sostanze fuoriuscite (elettrolito)**

Qualora dovesse verificarsi un contatto di questo genere, è necessario sciacquare accuratamente con acqua le zone interessate, per almeno 15 minuti. In caso di contatto con gli occhi, oltre a risciacquare accuratamente con acqua, è necessario contattare in ogni caso un medico.

### • **Ustioni**

Qualora venissero causate delle ustioni, queste dovranno essere trattate di conseguenza. Anche in questo caso è assolutamente consigliato consultare un medico.

### • **Vie respiratorie**

Qualora si sviluppasse fumo intenso o venisse liberato del gas, abbandonare subito il locale. Se tali sostanze venissero inalate in grandi quantità e si presentasse un'inflammatione delle vie respiratorie, consultare un medico. Provvedere ad una sufficiente aerazione del locale.

### • **Ingestione**

Risciacquare la bocca e l'area circostante con acqua. Richiedere subito l'intervento di un medico.

### • **Misure antincendio**

È sostanzialmente possibile estinguere eventuali incendi causati dalle batterie al litio con acqua, non è richiesto l'uso di speciali materiali antincendio. Eventuali incendi circostanti delle batterie possono essere domati con l'ausilio di tradizionali materiali antincendio. Grazie al raffreddamento causato dall'acqua viene inibito il propagarsi di un incendio alle batterie che non hanno ancora raggiunto la temperatura critica dell'accensione. Ridurre il carico di combustibile mediante l'isolamento di grandi quantità di materiali ed il trasporto degli stessi al di fuori della zona di pericolo.

### • **Misure in caso di rilascio accidentale**

In caso di danneggiamento dell'involucro della batteria possono verificarsi fuoriuscite di elettrolito. Chiudere le batterie in un sacchetto di plastica ermetico ed aggiungere sabbia asciutta, polvere di gesso (CaCO<sub>3</sub>) o vermiculite. Eventuali tracce di elettrolito possono essere assorbite con l'ausilio di carta per usi domestici asciutta. In questa occasione evitare il contatto diretto con la pelle indossando appositi guanti protettivi. Risciacquare abbondantemente con acqua. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale adatti alla situazione (guanti ed indumenti protettivi, visiera, protezione per le vie respiratorie).

## 3 Descrizione del prodotto

Le batterie al litio **Hilti** sono destinate agli elettrostrumenti **Hilti** e devono essere utilizzate solamente per questo scopo. Sono concepite per un impiego professionale e l'uso, la manutenzione e la cura devono essere affidati esclusivamente a personale autorizzato ed addestrato.

Le batterie al litio **Hilti** sono chiuse prova di gas e qualora vengano rispettate le prescrizioni del produttore l'uso e la manipolazione non risultano nocivi.

I prodotti omologati per le batterie al litio sono reperibili presso il proprio centro assistenza **Hilti** oppure online all'indirizzo: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Indicazioni per il trasporto

Il trasporto commerciale delle batterie al litio è soggetto alle normative per le merci pericolose. Le operazioni di preparazione per il trasporto ed il trasporto devono essere eseguiti esclusivamente da personale specificamente addestrato allo scopo, oppure il procedimento dev'essere eseguito sotto la supervisione di esperti o ditte qualificate.

## 5 Indicazioni per lo stoccaggio

Le batterie al litio devono essere stoccate a temperatura ambiente. Evitare grandi sbalzi di temperatura. In caso di superamento di una temperatura di stoccaggio di 60°C possono verificarsi casi di invecchiamento accelerato e prematura perdita della funzione. Proteggere dall'umidità dell'aria e dall'acqua.

## 6 Cura

- Tenere pulita la batteria, priva di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.
- Non utilizzare mai la batteria con le feritoie di ventilazione intasate! Pulire con cautela le fessure di ventilazione con una spazzola asciutta.

- Impedire l'ingresso di corpi estranei all'interno.
- Pulire regolarmente la parte esterna con un panno leggermente inumidito.


## 7 Smaltimento



### **PERICOLO**

**a causa di smaltimento non conforme!** Possono scaturire pericoli per la salute imputabili alla fuoriuscita di gas o liquidi.

- ▶ Smaltire le batterie secondo le direttive nazionali vigenti in materia.
- ▶ Non gettare le batterie tra i rifiuti domestici.
- ▶ Smaltire le batterie difettose in modo che non possano finire in mano ai bambini.

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

## 8 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)



2130470